COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 31.03.2003
COM(2003) 151 definitief

2003/0054 (CNS)

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

betreffende de ondertekening van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Speciale Administratieve Regio Macao van de Volksrepubliek China inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

betreffende de ondertekening van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Speciale Administratieve Regio Macao van de Volksrepubliek China inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven

(door de Commissie ingediend)

TOELICHTING

1. POLITIEK EN JURIDISCH KADER

De Raad justitie en binnenlandse zaken (JBZ) heeft de Commissie bij besluit van 28 mei 2001 machtiging verleend om te onderhandelen over een overname-overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Speciale Administratieve Regio Macao (SAR) van de Volksrepubliek China. Dit onderhandelingsmandaat maakte deel uit van een politiek akkoord over de nieuwe visumregeling van de Commissie dat werd bereikt tijdens de vergadering van de Raad van 1 december 2000 waarop de ministers van justitie en binnenlandse zaken de lijst hebben vastgesteld van de landen waarvan de onderdanen bij overschrijding van de buitengrenzen van de EU in het bezit moeten zijn van een visum en van de landen waarvan de onderdanen van deze verplichting zijn vrijgesteld. Wat Macao betreft, zijn de ministers van justitie en binnenlandse zaken overeengekomen dat de bezitters van een paspoort van de "Speciale Administratieve Regio Macao" vrijgesteld zijn van de visumplicht vanaf de inwerkingtreding van de nieuwe verordening. In een in de notulen van de Raad opgenomen verklaring werd de Commissie bovendien verzocht zo spoedig mogelijk een aanbeveling in te dienen voor een besluit van de Raad waarbij zij wordt gemachtigd te onderhandelen over een overname-overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Macao. De Commissie heeft deze aanbeveling begin maart 2001 ingediend en op 15 maart 2001 heeft de Raad de nieuwe visumregeling formeel goedgekeurd (Verordening (EG) nr. 539/2001 van de Raad), die op 10 april 2001 in werking is getreden.

Begin juli 2001 heeft de Commissie een ontwerptekst van de overname-overeenkomst aan de autoriteiten van Macao toegezonden. Na schriftelijke antwoorden van Macao en een informele vergadering van technische deskundigen in Brussel op 2 oktober 2001, heeft op 22 oktober 2001 in Macao een formele onderhandelingsronde plaatsgevonden. De overeenkomst is op 22 november 2001 in Brussel geparafeerd ter gelegenheid van de 9de vergadering van het gemengd Comite EG-Macao.

De lidstaten zijn op gezette tijden hiervan op de hoogte gebracht en zijn in alle fasen van de onderhandelingen (informele en formele) geraadpleegd.

Voor de Gemeenschap vormt artikel 63, lid 3, sub b), juncto artikel 300 VEG de rechtsgrond van de overeenkomst. Wat Macao betreft, dient er op te worden gewezen dat het, na de hereniging in 1999, thans deel uitmaakt van de Volksrepubliek China doch krachtens zijn basiswet een grote mate van autonomie geniet met betrekking tot zijn binnenlandse aangelegenheden, inclusief de immigratiecontroles over de binnenkomst, het verblijf in en het vertrek uit de regio (afzonderlijk reisgebied en immigratiegrondgebied).

De bijgevoegde voorstellen vormen het juridisch instrument voor de ondertekening en sluiting van de overeenkomst. De Raad besluit met eenparigheid van stemmen (artikel 300, lid 2, eerste alinea, juncto artikel 67 van het EG-Verdrag). Het Europees Parlement moet in overeenstemming met artikel 300, lid 3, van het EG-verdrag, formeel worden geraadpleegd over de sluiting van de overeenkomst.

Het voorgestelde besluit betreffende de sluiting bevat de interne regelingen die nodig zijn voor de praktische toepassing van de overeenkomst. Met name wordt er in bepaald dat de Commissie, bijgestaan door deskundigen van de lidstaten, de Gemeenschap vertegenwoordigt in het Comité Overname dat bij artikel 17 van de overeenkomst is ingesteld. Voorts wordt door de overeenkomst een Comité Overname ingesteld dat beslissingen met rechtskracht kan

nemen voor bepaalde technische aangelegenheden. Gezien het technisch karakter van deze beslissingen, lijkt het wenselijk te voorzien in een vereenvoudigde procedure voor de vaststelling van de standpunten van de Gemeenschap in dergelijke gevallen. Deze procedures zijn dezelfde als die welke de Raad heeft vastgesteld in zijn besluit betreffende de sluiting van de overname-overeenkomst met Hong Kong.

Daartoe bepaalt het besluit dat de Commissie, in overleg met een door de Raad ingesteld bijzonder comité, het reglement van orde van het gemengd comité vaststelt. Met betrekking tot andere besluiten die door het Comité Overname moeten worden genomen, bepaalt het besluit dat het standpunt van de Gemeenschap door de Raad, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid wordt vastgesteld.

2. RESULTATEN VAN DE ONDERHANDELINGEN

De Commissie is van oordeel dat de door de Raad in zijn onderhandelingsrichtsnoeren vastgestelde doelstellingen zijn bereikt en dat de ontwerp-overname-overeenkomst aanvaardbaar is voor de Gemeenschap.

De uiteindelijke inhoud van de overeenkomst kan als volgt worden samengevat:

– de overeenkomst bevat 8 delen met in totaal 21 artikelen. Zij telt tevens 6 bijlagen die een integrerend deel daarvan uitmaken alsmede vijf gemeenschappelijke verklaringen.

– de in de overeenkomst vervatte overnameverplichtingen (artikelen 2 tot en met 5) zijn op basis van volledige wederkerigheid opgesteld en hebben betrekking op eigen onderdanen en vaste inwoners (artikelen 2 en 4) alsook op personen die onder een andere jurisdictie vallen (artikelen 3 en 5). Zij bevatten alle een formule volgens welke de overname zonder andere formaliteiten dan die welke in deze overeenkomst zijn vastgelegd, plaatsvindt. Hoewel de definitie van “personen die onder een andere jurisdictie vallen” in artikel 1, sub d), niet uitdrukkelijk bepaalt dat ook staatlozen hieronder vallen, is er middels een gemeenschappelijke verklaring voor gezorgd dat zij wel daaronder worden begrepen.

– aan de verplichting tot overname van personen die onder een andere jurisdictie vallen (artikelen 3 en 5) zijn de volgende voorwaarden verbonden: a) de over te nemen persoon was op het ogenblik van binnenkomst in het bezit van een geldige verblijfsvergunning of een geldig visum van de aangezochte partij, of b) de over te nemen persoon wil nadat hij het grondgebied van de aangezochte partij (legaal of illegaal) is binnengekomen het grondgebied van de verzoekende partij op illegale wijze binnenkomen, rechtstreeks komend van het grondgebied van de aangezochte partij. Vrijstelling van deze verplichting genieten alleen personen in luchthaventransit en alle personen waaraan de verzoekende partij een verblijfsvergunning met een langere geldigheidstermijn heeft afgegeven. Ook de specifieke situatie van personen die alleen maar op doorreis zijn door Macao wordt in een gemeenschappelijke verklaring bij de overeenkomst behandeld.

– In bepaalde omstandigheden aanvaardt de SAR Macao het gebruik van het standaard-reisdocument van de EU voor verwijderingsdoeleinden (artikel 2, lid 2, en artikel 3, lid 3);

– De overeenkomst bevat een deel over doorgeleiding (artikelen 12 en 13);

– Deel III van de overeenkomst (artikelen 6 tot en met 11, juncto bijlagen 1 tot en met 6) bevat de nodige technische bepalingen met betrekking tot de overnameprocedure (overnameverzoek, bewijsmiddelen, termijnen, bijzonderheden omtrent de overdracht en wijze van vervoer). De procedure vertoont enige soepelheid omdat in de gevallen waarin de over te nemen persoon in het bezit is van geldige reisdocumenten en vrijwillig wenst terug te keren alleen een schriftelijke mededeling en geen formele indiening van een overnameverzoek vereist is (artikel 6);

– Artikelen 14 tot en met 16 bevatten de nodige regels inzake kosten en gegevensbescherming alsook bepalingen inzake de onverminderde toepasselijkheid van andere internationale rechten en verplichtingen die op de partijen van toepassing zijn;

– De samenstelling van het Comité Overname en zijn taken en bevoegdheden zijn in artikel 17 vastgesteld.

– Om deze overeenkomst in de praktijk uit te voeren machtigt artikel 18 de lidstaten tot het sluiten van bilaterale uitvoeringsprotocollen met de SAR Macao. De verhouding tussen deze uitvoeringsprotocollen en de overeenkomst wordt in artikel 19 toegelicht.

– De slotbepalingen (artikelen 20 en 21) bevatten de nodige regels inzake de inwerkingtreding, duur, opzegging en de juridische status van de bijlagen bij de overeenkomst.

– De specifieke situatie van Denemarken komt tot uiting in de preambule, artikel 1, sub a), artikel 20 en in een gemeenschappelijke verklaring die aan deze overeenkomst is gehecht. In een gemeenschappelijke verklaring bij de overeenkomst wordt ook gewezen op de nauwe betrokkenheid van Noorwegen en IJsland bij de tenuitvoerlegging, toepassing en ontwikkeling van het Schengenacquis.

3. CONCLUSIES

Rekening houdend met het bovenstaande, stelt de Commissie voor dat de Raad:

– besluit dat de overeenkomst namens de Gemeenschap wordt ondertekend en de voorzitter van de Raad machtigt om de persoon (personen) aan te wijzen die naar behoren gemachtigd is (zijn) de overeenkomst namens de Gemeenschap te ondertekenen;

– na raadpleging van het Europees Parlement de bijgevoegde overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de SAR Macao inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven, goedkeurt.

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

betreffende de ondertekening van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Speciale Administratieve Regio Macao van de Volksrepubliek China inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 63, lid 3, sub b), juncto artikel 300, lid 2, eerste alinea, tweede zin,

Gelet op het voorstel van de Commissie[1],

OVERWEGENDE HETGEEN VOLGT:

(1) Bij besluit van 28 mei 2001 heeft de Raad de Commissie gemachtigd te onderhandelen over een overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Speciale Administratieve Regio Macao van de Volksrepubliek China inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven.

(2) De onderhandelingen over de overeenkomst hebben in oktober 2001 in Macao plaatsgevonden

(3) Behoudens eventuele sluiting op een later tijdstip, dient de op 18 oktober 2002 in Brussel geparafeerde overeenkomst te worden ondertekend.

BESLUIT:

Enig artikel

Behoudens eventuele sluiting op een later tijdstip wordt de voorzitter van de Raad gemachtigd de persoon (personen) aan te wijzen die bevoegd is (zijn) namens de Europese Gemeenschap de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Speciale Administratieve Regio Macao van de Volksrepubliek China inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven te ondertekenen.

Gedaan te Brussel,

Voor de Raad
De voorzitter

[1] PB C […] van […], blz. […]

2003/0054 (CNS)

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

betreffende de ondertekening van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Speciale Administratieve Regio Macao van de Volksrepubliek China inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 63, lid 3, sub b), juncto artikel 300, lid 2, eerste alinea, tweede zin en artikel 300, lid 3, eerste alinea,

Gelet op het voorstel van de Commissie[2],

Gelet op het advies van het Europees Parlement[3],

OVERWEGENDE HETGEEN VOLGT:

(1) De Commissie heeft namens de Europese Gemeenschap onderhandeld over een overeenkomst met de regering van de Speciale Administratieve Regio Macao van de Volksrepubliek China inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven.

(2) De overeenkomst is, behoudens eventuele sluiting op een later tijdstip, op .....2003 namens de Europese Gemeenschap ondertekend in overeenstemming met Besluit ..../..../EG van de Raad van [.....].

(3) De overeenkomst dient te worden goedgekeurd.

(4) Door de overeenkomst wordt een Comité Overname ingesteld dat beslissingen met rechtskracht kan nemen. Derhalve moet worden bepaald wie de Gemeenschap in dat comité vertegenwoordigt en moet worden voorzien in een procedure waarin wordt vastgelegd hoe een standpunt van de Gemeenschap tot stand komt,

BESLUIT:

Artikel 1

De overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Speciale Administratieve Regio Macao van de Volksrepubliek China inzake de overname van

---

2 PB C […] van […], blz. […]
3 PB C […] van […], blz. […]

personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad verricht de in artikel 20, lid 2, van de overeenkomst bedoelde kennisgeving[4].

Artikel 3

De Commissie, bijgestaan door deskundigen uit de lidstaten, vertegenwoordigt de Gemeenschap in het Comité Overname, ingesteld bij artikel 17 van de overeenkomst.

Artikel 4

Het standpunt dat de Gemeenschap in het Comité Overname inneemt met betrekking tot de goedkeuring van zijn reglement van orde, als voorgeschreven in artikel 17, lid 5, van de overeenkomst, wordt door de Commissie, na overleg met een door de Raad ingesteld bijzonder comité, bepaald.

Voor alle andere beslissingen van het comité van deskundigen wordt het standpunt van de Gemeenschap door de Raad, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen vastgesteld.

Artikel 5

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie.

Gedaan te Brussel, ... 2003.

Voor de Raad
De voorzitter

---

[4] Het datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst wordt bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie door de Secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie.

OVEREENKOMST
tussen
de Speciale Administratieve Regio van de Volksrepubliek China
en
de Europese Gemeenschap
inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven

DE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN,

DE SPECIALE ADMINISTRATIEVE REGIO MACAO VAN DE VOLKSREPUBLIEK CHINA, hierna de "SAR Macao" te noemen, door de Centrale Regering van de Volksrepubliek China naar behoren gemachtigd om deze overeenkomst te sluiten,

en

DE EUROPESE GEMEENSCHAP, hierna "Gemeenschap" te noemen,

Vastbesloten hun samenwerking te versterken teneinde de illegale immigratie efficiënter te bestrijden,

Verwijzend naar Verordening (EG) nr. 539/2001 van de Raad van 15 maart 2001[5], inzonderheid naar artikel 1, lid 2, juncto bijlage II daarvan, waarbij de houders van een paspoort van de "Regiao Administrativa Especial de Macau" worden vrijgesteld van de verplichting om voor een verblijf van in totaal maximaal drie maanden in het bezit te zijn van een visum wanneer zij de buitengrenzen van de lidstaten van de Europese Unie overschrijden,

Verlangend door middel van deze overeenkomst en op basis van wederkerigheid snelle en doeltreffende procedures vast te stellen voor de identificatie en overdracht van personen die niet of niet meer voldoen aan de voorwaarden voor binnenkomst, aanwezigheid of verblijf op het grondgebied van de SAR Macao of een van de lidstaten van de Europese Unie en de doorgeleiding van dergelijke personen in een geest van samenwerking te vergemakkelijken,

Overwegende dat de bepalingen van deze overeenkomst, die onder de werkingssfeer van titel IV van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap valt, niet van toepassing zijn op het Koninkrijk Denemarken in overeenstemming met het protocol betreffende de positie van Denemarken dat aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap is gehecht,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

---

[5] Verordening (EG) nr. 539/2001 van de Raad van 15 maart 2001 2001 tot vaststelling van de lijst van derde landen waarvan de onderdanen bij overschrijding van de buitengrenzen in het bezit moeten zijn van een visum en de lijst van derde landen waarvan de onderdanen van die plicht zijn vrijgesteld (PB L 81 van 23.3.2001, blz. 1).

Artikel 1

Definities

Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt verstaan onder:

(a) Lidstaat: alle lidstaten van de Europese Unie met uitzondering van het Koninkrijk Denemarken.

(b) Onderdaan van een lidstaat: elke persoon die de nationaliteit van een lidstaat bezit, zoals gedefinieerd voor communautaire doeleinden.

(c) Vaste inwoner van de SAR Macao: elke persoon die het recht heeft om permanent te verblijven in de SAR Macao.

(d) Persoon die onder een andere jurisdictie valt: elke persoon die noch een vast inwoner van de SAR Macao noch een onderdaan van een lidstaat is.

(h) Verblijfsvergunning: een door de SAR Macao of een van de lidstaten afgegeven vergunning, ongeacht van welke aard, die een persoon recht geeft om op hun grondgebied te verblijven. Hieronder vallen geen tijdelijke vergunningen om in verband met de behandeling van een asielverzoek of een aanvraag van een verblijfsvergunning op het grondgebied te verblijven.

(i) Visum: een door de SAR Macao of een van de lidstaten afgegeven vergunning of genomen besluit dat nodig is om het grondgebied binnen te komen of door te reizen. Luchthaventransitvisa vallen hier niet onder.

DEEL I. OVERNAMEVERPLICHTINGEN VAN DE SAR MACAO

Artikel 2

Overname van vaste inwoners en gewezen vaste inwoners

1) De SAR Macao neemt, op verzoek van een lidstaat en zonder andere formaliteiten dan die welke in deze overeenkomst zijn genoemd, alle personen over die niet of niet meer voldoen aan de voorwaarden voor binnenkomst, aanwezigheid of verblijf op het grondgebied van de verzoekende lidstaat, wanneer kan worden aangetoond of aannemelijk kan worden gemaakt dat zij vaste inwoners zijn van de SAR Macao. Hetzelfde geldt voor personen die na binnenkomst op het grondgebied van een lidstaat hun recht op vast verblijf in de SAR Macao hebben verloren, tenzij die personen door die lidstaat zijn genaturaliseerd.

2) Op verzoek van een lidstaat verstrekt de SAR Macao de over te nemen persoon onverwijld de voor zijn terugkeer vereiste reisdocumenten met een geldigheidstermijn van tenminste zes maanden. Indien de betrokken persoon om juridische of feitelijke redenen niet binnen de geldigheidstermijn van het oorspronkelijk afgegeven reisdocument kan worden overgedragen dan geeft de SAR Macao binnen de 14 dagen een nieuw reisdocument af met dezelfde geldigheidstermijn. Indien de SAR Macao niet binnen de 15 (vijftien) dagen op het verzoek van een lidstaat heeft geantwoord, dan wordt aangenomen dat hij instemt met het gebruik van het standaard-reisdocument van de EU voor verwijderingsdoeleinden.

Artikel 3

Overname van personen die onder een andere jurisdictie vallen

1) De SAR Macao neemt, op verzoek van een lidstaat en zonder andere formaliteiten dan die welke in deze overeenkomst zijn genoemd, alle personen over die onder een andere jurisdictie vallen en die niet of niet meer voldoen aan de voorwaarden voor binnenkomst, aanwezigheid of verblijf op het grondgebied van de verzoekende lidstaat, wanneer kan worden aangetoond of aannemelijk kan worden gemaakt, dat die personen

   (a) bij binnenkomst in de betrokken lidstaat in het bezit waren van een geldige verblijfsvergunning afgegeven door de SAR Macao; of

   (b) na het grondgebied van de SAR Macao te zijn binnengekomen, het grondgebied van de lidstaten, rechtstreeks komend van het grondgebied van de SAR Macao, illegaal binnenkomen.

2) De in lid 1 bedoelde overnameplicht is niet van toepassing wanneer:

   a) de onder een andere jurisdictie vallende persoon alleen maar op doorreis was zonder het grondgebied van de SAR Macao binnen te komen; of

   b) de verzoekende lidstaat aan de onder een andere jurisdictie vallende persoon, voor of na binnenkomst op zijn grondgebied, een verblijfsvergunning heeft afgeleverd tenzij die persoon in het bezit is van een verblijfsvergunning, afgegeven door de SAR Macao, met een langere geldigheidstermijn.

3) Op verzoek van een lidstaat verstrekt de SAR Macao de over te nemen persoon onverwijld de voor zijn terugkeer vereiste reisdocumenten met een geldigheidstermijn van tenminste zes maanden. Indien de betrokken persoon om juridische of feitelijke redenen niet binnen de geldigheidstermijn van het oorspronkelijk afgegeven reisdocument kan worden overgedragen dan geeft de SAR Macao binnen de 14 (veertien) dagen een nieuw reisdocument af met dezelfde geldigheidstermijn. Indien de SAR Macao niet binnen de 15 (vijftien) dagen op het verzoek van een lidstaat heeft geantwoord, dan wordt aangenomen dat hij instemt met het gebruik van het standaard-reisdocument van de EU voor verwijderingsdoeleinden.

DEEL II. OVERNAMEVERPLICHTINGEN VAN DE GEMEENSCHAP

Artikel 4

Overname van eigen en gewezen eigen onderdanen

1) Een lidstaat neemt, op verzoek van de SAR Macao en zonder andere formaliteiten dan die welke in deze overeenkomst zijn genoemd, alle personen over die niet of niet meer voldoen aan de voorwaarden voor binnenkomst, aanwezigheid of verblijf op het grondgebied van de SAR Macao, wanneer kan worden aangetoond of aannemelijk kan worden gemaakt dat zij onderdanen zijn van die lidstaat. Hetzelfde geldt voor personen aan wie na binnenkomst op het grondgebied van de SAR Macao de nationaliteit van een lidstaat is ontnomen of die daaraan hebben verzaakt, tenzij die personen permanente inwoners zijn van de SAR Macao.

2) Op verzoek van de SAR Macao verstrekt een lidstaat de over te nemen persoon onverwijld de voor zijn terugkeer vereiste reisdocumenten met een geldigheidstermijn van tenminste 6

(zes) maanden. Kan de betrokken persoon om juridische of feitelijke redenen niet binnen de geldigheidstermijn van het oorspronkelijk afgegeven reisdocument worden overgedragen, dan geeft de betrokken lidstaat binnen de 14 (veertien) dagen een nieuw reisdocument met dezelfde geldigheidstermijn af. Indien de lidstaat niet binnen de 15 (vijftien) dagen op het verzoek van de SAR Macao heeft geantwoord, dan wordt aangenomen dat hij instemt met het gebruik van de "Travel Permit of Exceptional Use" van de SAR Macao.

Artikel 5

Overname van personen die onder een andere jurisdictie vallen

1) Een lidstaat neemt, op verzoek van de SAR Macao en zonder andere formaliteiten dan die welke in deze overeenkomst zijn genoemd, alle onder een andere jurisdictie vallende personen over die niet of niet meer voldoen aan de voorwaarden voor binnenkomst, aanwezigheid of verblijf op het grondgebied van de SAR Macao, wanneer kan worden aangetoond of aannemelijk kan worden gemaakt dat die personen:

   (a) bij binnenkomst in de SAR Macao in het bezit waren van een geldige verblijfsvergunning afgegeven door de aangezochte lidstaat; of

   (b) na het grondgebied van de aangezochte lidstaat te zijn binnengekomen, het grondgebied van de SAR Macao, rechtstreeks komend van het grondgebied van de aangezochte lidstaat, illegaal binnenkomen.

2) De in lid 1 bedoelde overnameplicht is niet van toepassing wanneer:

   (a) de onder een andere jurisdictie vallende persoon in luchthaventransit is geweest via een internationale luchthaven van de aangezochte lidstaat; of

   (b) de SAR Macao aan de onder een andere jurisdictie vallende persoon voor of na binnenkomst op zijn grondgebied een verblijfsvergunning heeft afgegeven, tenzij die persoon in het bezit is van een verblijfsvergunning, afgegeven door de SAR Macao, met een langere geldigheidstermijn.

3) Indien twee of meer lidstaten een verblijfsvergunning hebben afgegeven rust de in lid 1 bedoelde overnameplicht op de lidstaat die het document met de langste geldigheidstermijn heeft afgegeven of, indien een of meerdere daarvan reeds zijn vervallen, het document dat nog steeds geldig is. Indien alle documenten reeds zijn vervallen, rust de in lid 1 bedoelde overnameplicht op de lidstaat die het document met de recentste vervaldatum heeft afgegeven.

4) Op verzoek van de SAR Macao verstrekt een lidstaat de over te nemen persoon onverwijld de voor zijn terugkeer vereiste reisdocumenten met een geldigheidstermijn van tenminste 6 (zes) maanden. Kan de betrokken persoon om juridische of feitelijke redenen niet binnen de geldigheidstermijn van het oorspronkelijk afgegeven reisdocument worden overgedragen, dan geeft de betrokken lidstaat binnen de 14 (veertien) dagen een nieuw reisdocument met dezelfde geldigheidstermijn af. Indien de lidstaat niet binnen de 15 (vijftien) dagen op het verzoek van de SAR Macao heeft geantwoord, dan wordt aangenomen dat hij instemt met het gebruik van de "Travel Permit of Exceptional Use" van de SAR Macao.

DEEL III. OVERNAMEPROCEDURE

Artikel 6

Beginsel

1) Met inachtneming van het bepaalde in lid 2, moet voor de overdracht van een op grond van een verplichting als bedoeld in artikelen 2 tot en met 5 over te nemen persoon een overnameverzoek worden ingediend bij de bevoegde autoriteit van de aangezochte overeenkomstsluitende partij.

2) Het overnameverzoek kan worden vervangen door een schriftelijke mededeling aan de aangezochte overeenkomstsluitende partij binnen een redelijke termijn voor de terugkeer van de betrokken persoon op voorwaarde dat:

   (a) de over te nemen persoon in het bezit is van een geldig reisdocument en, indien van toepassing, een geldige verblijfsvergunning van de aangezochte overeenkomstsluitende partij; en

   (b) de over te nemen persoon bereid is naar de aangezochte overeenkomstsluitende partij terug te keren.

Artikel 7

Overnameverzoek

1) Elk overnameverzoek moet de volgende gegevens bevatten:

   a) personalia van de over te dragen persoon (bijvoorbeeld naam, voornamen, geboortedatum, en, indien mogelijk, geboorteplaats en laatste verblijfplaats);

   b) vermelding van de middelen waarmee het bewijs kan worden geleverd of een gewettigd vermoeden kan worden vastgesteld van nationaliteit of van vaste verblijfplaats en, indien mogelijk, kopieën van documenten.

2) Het overnameverzoek moet, voor zover mogelijk, ook de volgende inlichtingen bevatten:

   a) verklaring waaruit blijkt dat de over te dragen persoon hulp of verzorging nodig kan hebben, op voorwaarde dat de betrokken persoon uitdrukkelijk met die verklaring heeft ingestemd;

   b) alle andere beschermings- of veiligheidsmaatregelen die voor deze individuele overdracht nodig kunnen zijn.

3) een gemeenschappelijk formulier voor overnameverzoeken is in bijlage 5 bij deze overeenkomst opgenomen.

Artikel 8

Bewijsmiddelen met betrekking tot nationaliteit en vaste verblijfplaats

1) Het bewijs van de nationaliteit of vaste verblijfplaats overeenkomstig artikel 2, lid 1, en artikel 4, lid 1, kan worden geleverd door middel van de in bijlage 1 bij deze overeenkomst genoemde documenten, zelfs indien hun geldigheidstermijn is verstreken. Wanneer

dergelijke documenten worden voorgelegd, erkennen de lidstaten de nationaliteit en erkent de SAR Macao zonder verdere formaliteiten de vaste verblijfplaats. Het bewijs van de nationaliteit of vaste verblijfplaats kan niet door middel van valse documenten worden geleverd.

2) Het gewettigd vermoeden van nationaliteit of vaste verblijfplaats overeenkomstig artikel 2, lid 1, en artikel 4, lid 1, kan worden geleverd door middel van de in bijlage 2 bij deze overeenkomst genoemde documenten, zelfs indien hun geldigheidstermijn is verstreken. Wanneer dergelijke documenten worden voorgelegd, nemen de lidstaten de nationaliteit en de SAR Macao de vaste verblijfplaats als vaststaand aan, tenzij zij het tegendeel kunnen bewijzen.

3) Indien geen van de in bijlage 1 of 2 genoemde documenten kan worden voorgelegd, nemen de bevoegde autoriteiten van de SAR Macao of van de betrokken lidstaat, op verzoek, de nodige maatregelen om de over te nemen persoon in elk geval onverwijld te ondervragen om zijn nationaliteit of vaste verblijfplaats vast te stellen.

Artikel 9

Bewijsmiddelen met betrekking tot personen die onder een andere jurisdictie vallen

1) Het bewijs dat is voldaan aan de in artikel 3, lid 1, en artikel 5, lid 1, vermelde voorwaarden voor overname van personen die onder een andere jurisdictie vallen kan worden geleverd door middel van de in bijlage 3 bij deze overeenkomst vermelde bewijsmiddelen; het bewijs kan niet door middel van valse documenten worden geleverd. Dit bewijs wordt tussen de overeenkomstsluitende partijen zonder verdere formaliteiten erkend.

2) Het gewettigd vermoeden dat is voldaan aan de in lid 3 van artikelen 1 en 5 vermelde voorwaarden voor overname van personen die onder een andere jurisdictie vallen kan worden geleverd door middel van de in bijlage 4 bij deze overeenkomst vermelde bewijsmiddelen. Wanneer dit begin van bewijs is geleverd, nemen de overeenkomstsluitende partijen aan dat aan de voorwaarden is voldaan, tenzij zij het tegendeel kunnen bewijzen.

3) Het illegale karakter van de binnenkomst, aanwezigheid of verblijf kan worden vastgesteld aan de hand van het ontbreken van de reisdocumenten van de betrokken persoon of het ontbreken daarin van het voor het grondgebied van de verzoekende lidstaat of de SAR Macao vereiste visum of een andere verblijfsvergunning. Een verklaring van de bevoegde autoriteit van de verzoekende overeenkomstsluitende partij waarin zij vaststelt dat de betrokken persoon niet in het bezit was van de nodige reisdocumenten, visum of verblijfsvergunning levert eveneens het gewettigd vermoeden op van de illegale binnenkomst, aanwezigheid of verblijf.

Artikel 10

Termijnen

1) Het overnameverzoek moet door de bevoegde autoriteit van de aangezochte overeenkomstsluitende partij worden ingediend binnen een termijn van ten hoogste een jaar nadat de verzoekende autoriteit kennis heeft gekregen van het feit dat een persoon die onder een andere jurisdictie valt niet of niet meer de voorwaarden voor binnenkomst, aanwezigheid of verblijf vervult. Indien er juridische of feitelijke belemmeringen zijn waardoor het verzoek

niet tijdig kan worden ingediend, wordt de termijn, op verzoek, verlengd doch uiterlijk totdat de belemmeringen zijn opgeheven.

2) Een overnameverzoek moet zonder uitstel en in elk geval uiterlijk binnen een termijn van een maand worden beantwoord en de afwijzing van een overnameverzoek moet worden gemotiveerd. Deze termijn begint te lopen vanaf de datum van ontvangst van het overnameverzoek. Wanneer niet binnen deze termijn wordt geantwoord, wordt aangenomen dat met de overdracht wordt ingestemd.

3) Nadat de instemming is gegeven of, in voorkomend geval, nadat de termijn van een maand is verstreken, wordt de betrokken persoon zonder uitstel en uiterlijk binnen de drie maanden overgedragen. Deze termijn kan op verzoek worden verlengd met de tijd die nodig was om de juridische of praktische belemmeringen op te heffen.

Artikel 11

Overdrachtmodaliteiten en wijze van vervoer

1) Voordat een persoon wordt overgedragen, treffen de bevoegde autoriteiten van de SAR Macao en de betrokken lidstaat schriftelijk en van tevoren regelingen met betrekking tot de datum van overdracht, de plaats waar de grens wordt overschreden en eventuele begeleiders.

2) Geen enkele wijze van vervoer, hetzij door de lucht, over land of over zee, is verboden doch in de regel geschiedt de overdracht door de lucht. De overdracht per vliegtuig is niet beperkt tot het gebruik van de nationale luchtvaartmaatschappijen of veiligheidspersoneel van de verzoekende overeenkomstsluitende partij doch kan ook plaatsvinden met gebruikmaking van lijn- en chartervluchten.

DEEL IV. DOORGELEIDING

Artikel 12

Beginselen

1) De SAR Macao staat de doorgeleiding van personen die onder een andere jurisdictie vallen over zijn grondgebied toe indien een lidstaat daarom verzoekt en een lidstaat staat de doorgeleiding van personen die onder een andere jurisdictie vallen over zijn grondgebied toe indien de SAR Macao daarom verzoekt, wanneer de verdere reis in eventuele staten van doortocht en de overname door de staat van bestemming verzekerd zijn.

2) De lidstaten en de SAR Macao dienen de doorgeleiding van personen die onder een andere jurisdictie vallen te beperken tot gevallen waarin die personen niet rechtstreeks aan de staat van bestemming kunnen worden overgedragen.

3) Doorgeleiding kan door de SAR Macao of een lidstaat worden geweigerd (a) indien de onder een andere jurisdictie vallende persoon in een andere staat van doortocht of in de staat van bestemming het risico loopt te worden vervolgd of zou kunnen blootstaan aan strafvervolging of sancties, of op het grondgebied van de aangezochte lidstaat of de SAR Macao zou kunnen blootstaan aan strafvervolging; (b) om redenen van volksgezondheid, binnenlandse veiligheid of andere fundamentele belangen van de rechtsorde.

4) De SAR Macao of een lidstaat kunnen elke afgegeven vergunning intrekken indien zich later omstandigheden als bedoeld in lid 3 voordoen die de doorgeleiding belemmeren of indien de verdere reis in eventuele staten van doortocht of de overname door de staat van bestemming niet meer verzekerd is.

Artikel 13

Doorgeleidingsprocedure

1) Een doorgeleidingsverzoek moet schriftelijk worden ingediend bij de bevoegde autoriteiten en moet de volgende inlichtingen bevatten:

   a) type van doorgeleiding (door de lucht, over land of zee); eventuele andere staten van doortocht en beoogde eindbestemming;

   b) personalia van de betrokken persoon (bijvoorbeeld naam, voornaam, geboortedatum en, zo mogelijk, geboorteplaats, nationaliteit, aard en nummer van het reisdocument);

   c) voorgenomen plaats van grensoverschrijding, tijdstip van overdracht en eventueel gebruik van begeleiders;

   d) een verklaring waarin wordt gesteld dat volgens de verzoekende overeenkomstsluitende partij is voldaan aan de voorwaarden vermeld in artikel 12, lid 2, en dat er geen redenen bekend zijn voor een afwijzing op grond van artikel 12, lid 3.

   Een gemeenschappelijk formulier voor doorgeleidingsverzoeken is in bijlage 6 bij deze overeenkomst opgenomen.

2) De bevoegde autoriteit van de aangezochte overeenkomstsluitende partij brengt de verzoekende bevoegde autoriteit onverwijld schriftelijk op de hoogte van de toelating, met bevestiging van de plaats waar de grens wordt overschreden en het geplande tijdstip van toelating, of van de afwijzing van de toelating en de redenen daarvoor.

3) Indien de doorgeleiding door de lucht gebeurt, worden de over te nemen persoon en eventuele begeleiders vrijgesteld van de verplichting een luchthaventransitvisum aan te vragen.

4) De bevoegde autoriteiten van de aangezochte overeenkomstsluitende partij steunen, mits onderling overleg, de doorgeleiding, met name door toezicht op de betrokkenen en stellen daartoe geschikte voorzieningen beschikbaar.

DEEL V. KOSTEN

Artikel 14

Kosten van vervoer en doorgeleiding

Onverminderd het recht van de bevoegde autoriteiten om de aan de overname verbonden kosten van de over te nemen persoon of derde partijen terug te vorderen, komen alle vervoerkosten in verband met overname en doorgeleiding uit hoofde van deze overeenkomst tot aan de grens van de staat van eindbestemming ten laste van de verzoekende overeenkomstsluitende partij.

DEEL VI. GEGEVENSBESCHERMING EN ONVERMINDERDE TOEPASSELIJKHEID

Artikel 15

Gegevensbescherming

1) Persoonsgegevens worden alleen verstrekt wanneer dit nodig is voor de tenuitvoerlegging van deze overeenkomst door de SAR Macao of de lidstaten.

2) De verwerking en behandeling van persoonsgegevens in een bepaald geval is onderworpen aan de wetgeving van de SAR Macao en, wanneer een bevoegde autoriteit van een lidstaat als controleur optreedt, aan de bepalingen van Richtlijn 95/46/EG[6] en de nationale wetgeving die uit hoofde van deze richtlijn is vastgesteld.

3) Daarnaast zijn de volgende beginselen van toepassing:

   (a) persoonsgegevens moeten redelijk en rechtmatig worden verwerkt;

   (b) persoonsgegevens moeten voor het welbepaalde, uitdrukkelijk omschreven en gerechtvaardigd doel van de tenuitvoerlegging van deze overeenkomst worden verkregen en mogen door de mededelende of ontvangende autoriteit niet verder worden verwerkt op een wijze die onverenigbaar is met dat doel;

   (c) persoonsgegevens moeten toereikend, terzake dienend en niet bovenmatig zijn, uitgaande van de doeleinden waarvoor zij worden verzameld en/of vervolgens worden verwerkt; de verstrekte persoonsgegevens mogen met name uitsluitend betrekking hebben op:

      – de personalia van de over te dragen persoon (naam, voornaam, eventuele vroegere namen, bijnamen of pseudoniemen, geboortedatum en -plaats, geslacht, huidige en vorige nationaliteit),

      – identiteitsbewijs of paspoort (nummer, geldigheidstermijn, datum van afgifte, afgevende autoriteit, plaats van afgifte); verblijfplaatsen en reisroutes,

      – andere voor identificatie van de over te dragen persoon of voor het onderzoek van de overnamevereisten uit hoofde van deze overeenkomst dienstige gegevens;

   (d) persoonsgegevens moeten nauwkeurig zijn en moeten zonodig worden bijgewerkt;

   (e) persoonsgegevens mogen in een vorm die het mogelijk maakt de betrokkenen te identificeren, niet langer worden bewaard dan voor de verwezenlijking van de doeleinden waarvoor zij worden verzameld of vervolgens worden verwerkt, noodzakelijk is;

   (f) de mededelende en de ontvangende autoriteit nemen alle maatregelen die nodig zijn om te zorgen voor een passende rectificatie, uitwissing of afscherming van persoonsgegevens wanneer de verwerking niet in overeenstemming is met de bepalingen van dit artikel, met name omdat de gegevens niet toereikend, terzake

---

[6] Richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens

dienend of bovenmatig zijn in verhouding tot het doel van de verwerking. Dit behelst tevens de kennisgeving van elke rectificatie, uitwissing of afscherming aan de andere partij;

(g) op verzoek stelt de ontvangende autoriteit de mededelende autoriteit in kennis van het gebruik dat van de verstrekte gegevens is gemaakt en van de daardoor verkregen resultaten;

(h) persoonsgegevens mogen uitsluitend aan de bevoegde autoriteiten worden verstrekt. Voor de mededeling aan andere instanties is de voorafgaande goedkeuring van de mededelende autoriteit vereist;

(i) de mededelende en ontvangende autoriteiten zijn verplicht de mededeling en ontvangst van persoonsgegevens schriftelijk te registreren.

Artikel 16

Onverminderde toepasselijkheid

1) Deze overeenkomst laat de rechten, verplichtingen en verantwoordelijkheden die voortvloeien uit het internationaal recht dat van toepassing is op de Gemeenschap, de lidstaten en de SAR Macao onverlet.

2) Niets in deze overeenkomst belet de terugkeer van een persoon onder andere formele of informele regelingen.

DEEL VII. TENUITVOERLEGGING EN TOEPASSING

Artikel 17

Comité Overname

1) De overeenkomstsluitende partijen verlenen elkaar onderling hulp bij de toepassing en uitlegging van deze overeenkomst. Daartoe stellen zij een Comité Overname in dat met name:

(a) de toepassing van deze overeenkomst volgt;

(b) uitvoeringsbepalingen vaststelt die nodig zijn voor de eenvormige uitvoering van de overeenkomst;

(c) geregeld gegevens uitwisselt over de uitvoeringsprotocollen die door de afzonderlijke lidstaten en de SAR Macao op grond van artikel 18 zijn opgesteld;

(d) wijzigingen aan deze overeenkomst voorstelt.

2) Aanbevelingen van het Comité Overname tot wijziging van de bijlagen bij deze overeenkomst kunnen door de partijen middels een vereenvoudigde procedure worden goedgekeurd.

3) Het Comité Overname bestaat uit vertegenwoordigers van de Gemeenschap en de SAR Macao. De Gemeenschap wordt vertegenwoordigd door de Europese Commissie, bijgestaan door deskundigen uit de lidstaten.

4) Het Comité Overname komt wanneer nodig bijeen op verzoek van een van de overeenkomstsluitende partijen.

5) Het Comité Overname stelt zijn reglement van orde vast.

Artikel 18

Uitvoeringsprotocollen

1) De SAR Macao en een lidstaat kunnen uitvoeringsprotocollen opstellen die betrekking hebben op de regels inzake:

   a) de aanwijzing van de bevoegde autoriteiten, de plaatsen voor het overschrijden van de grenzen, de uitwisseling van contactpunten en de voor communicatie gebruikte talen;

   b) de voorwaarden voor doorgeleiding van onder een andere jurisdictie vallende personen met begeleiding;

   c) andere middelen en documenten dan die vermeld in bijlagen 1 tot en met 4 bij deze overeenkomst.

2) De in lid 1 bedoelde uitvoeringsprotocollen treden pas in werking nadat het bij artikel 17 ingestelde Comité Overname daarvan in kennis is gesteld.

3) De SAR Macao stemt er mee in om alle bepalingen van een met een lidstaat gesloten uitvoeringsprotocol ook in zijn betrekkingen met alle andere lidstaten, op verzoek van deze laatste, toe te passen.

Artikel 19

Betrekking tot bilaterale overname-overeenkomsten of regelingen van de lidstaten

De bepalingen van deze overeenkomst hebben voorrang boven de bepalingen van alle bilaterale overeenkomsten of regelingen inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven die op grond van artikel 18 tussen afzonderlijke lidstaten en de SAR Macao zijn of kunnen worden gesloten, voor zover de bepalingen van deze bilaterale overeenkomsten of regelingen verenigbaar zijn met die van deze overeenkomst.

DEEL VIII. SLOTBEPALINGEN

Artikel 20

Inwerkingtreding, duur en opzegging

1) Deze overeenkomst wordt door de overeenkomstsluitende partijen volgens hun eigen procedures bekrachtigd of goedgekeurd.

2) Deze overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de datum waarop de overeenkomstsluitende partijen elkaar er van in kennis stellen dat de in lid 1 bedoelde procedures zijn vervuld.

3) Deze Overeenkomst wordt gesloten voor onbepaalde tijd, tenzij zij wordt opgezegd in overeenstemming met lid 4 van dit artikel.

4) Iedere overeenkomstsluitende partij kan deze overeenkomst opzeggen door de andere overeenkomstsluitende partij schriftelijk daarvan in kennis te stellen. Zes maanden na de datum van die kennisgeving houdt deze overeenkomst op van toepassing te zijn.

Artikel 21

Bijlagen

Bijlagen 1 tot en met 6 maken een integrerend deel uit van deze overeenkomst.

Gedaan te ..... op ..... van het jaar ..... in twee exemplaren opgesteld in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde alle teksten geleidelijk authentiek.

Voor de Europese Gemeenschap Voor de Speciale Administratieve Regio Macao

Bijlage 1

GEMEENSCHAPPELIJKE LIJST VAN DOCUMENTEN WAARVAN DE OVERLEGGING WORDT BESCHOUWD ALS BEWIJS VAN DE NATIONALITEIT OF VASTE VERBLIJFPLAATS

(ARTIKELEN 2 (1); 3 (1); 4 (1) EN 5 (1))

LIDSTATEN:

– diverse paspoorten (nationaal paspoort, diplomatiek paspoort, dienstpaspoort, collectieve paspoorten en paspoortvervangende documenten met inbegrip van paspoorten voor kinderen);

– diverse identiteitskaarten (ook tijdelijke en voorlopige);

– militaire passen en zakboekjes;

– monsterboekjes en schippersbewijzen;

– officiële documenten waaruit de nationaliteit van de betrokkene blijkt

MACAO:

– Paspoort van de Speciale Administratieve Regio Macao (Passaporte da Regiao Administrativa Especial de Macau);

– Identiteitskaart van vaste inwoner van de Speciale Administratieve Regio Macao (Bilhete de Identidade de Residente Permanente da Regiao Administrativa Especial de Macau);

– Officiële documenten waaruit blijkt dat de betrokkene de status van vaste inwoner heeft.

Bijlage 2

GEMEENSCHAPPELIJKE LIJST VAN DOCUMENTEN WAARVAN DE OVERLEGGING WORDT BESCHOUWD ALS GEWETTIGD VERMOEDEN VAN DE NATIONALITEIT OF VASTE VERBLIJFPLAATS

(ARTIKELEN 2 (1); 3 (1); 4 (1) EN 5 (1))

– fotokopieën van een van de in bijlage 1 bij deze overeenkomst genoemde documenten;

– Identiteitskaart van inwoner van Macao die zeven jaar geleden voor de eerste keer is afgegeven;

– geboorteakte en fotokopie daarvan; getuigenverklaringen;

– verklaringen van de betrokkene en door hem gesproken taal, ook vastgesteld door middel van een officiële test;

– alle andere documenten die kunnen bijdragen tot het vaststellen van de nationaliteit of de status van vaste inwoner van de betrokkene, zoals rijbewijzen en bedrijfspassen.

Bijlage 3

GEMEENSCHAPPELIJKE LIJST VAN DOCUMENTEN DIE WORDEN BESCHOUWD ALS BEWIJS DAT IS VOLDAAN AAN DE VOORWAARDEN VOOR OVERNAME VAN PERSONEN DIE ONDER EEN ANDERE JURISDICTIE VALLEN

(ARTIKEL 3, LID 1; ARTIKEL 5, LID 1)

– visa, inreis/uitreisstempels of soortgelijke aantekeningen in het reisdocument van de betrokkene;

– biljetten en bewijzen en verschillende soorten rekeningen (bijvoorbeeld hotelrekeningen, afspraakkaarten voor bezoek aan arts/tandarts, toegangsbewijzen voor openbare/particuliere instellingen, enz.) waaruit duidelijk blijkt dat de betrokkene op het grondgebied van de aangezochte lidstaat of de SAR Macao heeft verbleven;

– spoorbiljetten en biljetten en/of passagierslijsten voor vliegtuig- of bootreizen waaruit de reisroute op het grondgebied van de aangezochte staat kan worden afgeleid;

– inlichtingen waaruit blijkt dat de betrokkene gebruik heeft gemaakt van de diensten van een reisbegeleider of reisbureau.

Bijlage 4

GEMEENSCHAPPELIJKE LIJST VAN DOCUMENTEN DIE WORDEN BESCHOUWD ALS BEGIN VAN BEWIJS DAT IS VOLDAAN AAN DE VOORWAARDEN VOOR OVERNAME VAN PERSONEN DIE ONDER EEN ANDERE JURISDICTIE VALLEN

(ARTIKEL 3, LID 1; ARTIKEL 5, LID 1)

– officiële verklaringen van met name grensbeambten en andere personen die kunnen getuigen dat de betrokkene de grens heeft overschreden;

– beschrijving van de plaats en omstandigheden waaronder de betrokkene na binnenkomst van het grondgebied van de verzoekende lidstaat of de SAR Macao is geïntercepteerd;

– inlichtingen met betrekking tot de identiteit en/of het verblijf van een persoon die door een internationale organisatie zijn verstrekt;

– rapportage/bevestiging van de informatie door familieleden, reisgenoten, enzovoorts; verklaring van de betrokkene.

Bijlage 5

[Embleem van de SAR Macao]

……..……..

……(Plaats en datum)

(Benaming van de verzoekende autoriteit)

Referentie

……

Aan

..……..

..……..

..……..

(Benaming van de ontvangende autoriteit)

OVERNAMEVERZOEK

uit hoofde van artikel 7 van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de SAR Macao inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven

A. PERSOONSGEGEVENS Foto

1. 1. Volledige naam (onderlijn achternaam):
   ……
2. Meisjesnaam:
   ……
3. 3. Geboortedatum en -plaats:
   ……
4. Geslacht en persoonsbeschrijving (lengte, kleur van ogen, bijzondere kenmerken enz.):
   ……
5. Naam van vader en moeder:
   ……
6. Ook bekend als (vroegere namen, bijnamen of pseudoniemen):
   ……
7. Nationaliteit en taal:
   ……
8. Laatste woonplaats in de verzoekende staat:
   ……
9. Adres in de aangezochte staat:
   ……

B. BIJZONDERE OMSTANDIGHEDEN MET BETREKKING TOT DE OVER TE DRAGEN PERSOON

1. Gezondheidstoestand

(bijvoorbeeld eventueel vermelding van bijzondere medische verzorging; Latijnse naam van besmettelijke ziekte):

2. Gegevens over specifiek gevaar van de persoon

(bijvoorbeeld vermoeden van ernstig misdrijf, agressiviteit):

C. BIJGEVOEGDE BEWIJSMIDDELEN

1……..……

(soort document) (serienummer, datum en plaats van afgifte)

……...……

(afgevende autoriteit) (vervaldatum)

2……..……

(soort document) (serienummer, datum en plaats van afgifte)

……...……

(afgevende autoriteit) (vervaldatum)

3.....……

(soort document) (serienummer, datum en plaats van afgifte)

……...……

(afgevende autoriteit) (vervaldatum)

4.....……

(soort document) (serienummer, datum en plaats van afgifte)

……...……

(afgevende autoriteit) (vervaldatum)

5……..……

(soort document) (serienummer, datum en plaats van afgifte)

……...……

(afgevende autoriteit) (vervaldatum)

D. OPMERKINGEN

……
……
……

…….

(Handtekening) (Zegel/stempel)

Bijlage 6

[Embleem van de SAR Macao]

……..
(Plaats en datum)

……
(Benaming van de verzoekende autoriteit)

Referentie

……

Aan

……
……
……
(Benaming van de ontvangende autoriteit)

DOORGELEIDINGSVERZOEK

Uit hoofde van artikel 13 van de overeenkomst van ..... tussen de Europese Gemeenschap en de SAR Macao inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven

A. PERSOONSGEGEVENS Foto

1. 1. Volledige naam (onderlijn achternaam):
   ……
2. Meisjesnaam:
   ……
3. 3. Geboortedatum en -plaats:
   ……
4. Geslacht en persoonsbeschrijving (lengte, kleur van ogen, bijzondere kenmerken enz.):
   ……
5. Naam van vader en moeder:
   ……
6. Ook bekend als (vroegere namen, bijnamen of pseudoniemen):
   ……
7. Nationaliteit en taal:
   ……
8. Laatste woonplaats in de verzoekende staat:
   ……
9. Adres in de aangezochte staat:
   ……

B. DOORGELEIDING

1. Aard van de doorgeleiding

O door de lucht O over zee O over land

2. Staat van eindbestemming

3. Eventuele andere staten van doortocht

4. Voorgestelde plaats van grensoverschrijding, datum, tijdstip van doorgeleiding en eventuele begeleiders

5. Toelating gewaarborgd in alle andere staten van doortocht en in de staat van eindbestemming (artikel 12, lid 2)

O ja O nee

6. Kennis van enige reden voor weigering van de doorgeleiding

(Artikel 12, lid 3)

O ja O nee

C. OPMERKINGEN

……
……
……

…….
(Handtekening) (Zegel/stempel)

Gemeenschappelijke verklaring betreffende staatlozen

"De Partijen nemen er nota van dat er op dit ogenblik geen enkel internationaal verdrag of overeenkomst in verband met staatlozen van toepassing is op de SAR Macao. Zij komen daarom overeen dat deze categorie personen onder de definitie van de term "personen die onder een andere jurisdictie vallen" in artikel 1, lid d), valt".

Gemeenschappelijke verklaring betreffende visa

"De Partijen nemen er nota van dat uit hoofde van de huidige wetgeving van Macao visa uitsluitend bij aankomst worden verstrekt en bij het verlaten van Macao vervallen. Bijgevolg is het voor een onderdaan van een derde land wettelijk onmogelijk een lidstaat van de EU binnen te komen terwijl hij in het bezit is van een geldig visum voor Macao.

De Partijen komen overeen dat zij te zijner tijd overleg zullen plegen wanneer in deze juridische situatie verandering zou komen."

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 3, lid 2, sub a)

"De Partijen komen overeen dat personen die onder een andere jurisdictie vallen en die " alleen maar op doorreis zijn zonder het grondgebied binnen te komen" in de zin van artikel 3, lid 2, sub a), personen zijn waarvan de doorreis plaatsvindt met medeweten of onder begeleiding van de bevoegde autoriteiten van de SAR Macao."

Gemeenschappelijke verklaring betreffende Denemarken

“De Overeenkomstsluitende partijen nemen er nota van dat deze overeenkomst niet van toepassing is op het grondgebied noch op de onderdanen van het Koninkrijk Denemarken. Daarom is het aangewezen dat de SAR Macao en Denemarken een overnameovereenkomst sluiten met dezelfde voorwaarden als deze overeenkomst.”

Gemeenschappelijke verklaring betreffende IJsland en Noorwegen

“De Overeenkomstsluitende partijen nemen nota van de nauwe band tussen de Europese Gemeenschap en IJsland en Noorwegen, met name uit hoofde van de Overeenkomst van 18 mei 1999 inzake de wijze waarop die landen worden betrokken bij de uitvoering, de toepassing en de ontwikkeling van het Schengenacquis. Het is bijgevolg aangewezen dat de SAR Macao met IJsland en Noorwegen een overnameovereenkomst sluit met dezelfde voorwaarden als deze overeenkomst".